

1. Record Nr.	UNINA9910563052203321
Autore	Tomelleri V. S (Vittorio Springfield), <1966->
Titolo	Die "Pravila gramaticnye", der erste syntaktische traktat in Russland [[electronic resource] /] / herausgegeben und mit einer Einleitung versehen von V. S. Tomelleri
Pubbl/distr/stampa	Munich, Germany, : Verlag Otto Sagner, 1999
Descrizione fisica	1 online resource (159 p.)
Collana	Specimina Philologiae Slavicae ; ; Band 123
Soggetti	Russian language - Grammar
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references.
Sommario/riassunto	Mit der vorliegenden Edition wird der Versuch unternommen, einen schon seit mehr als 100 Jahren bekannten und gelegentlich verkannten grammatischen Traktat, namlich die altrussische Ubersetzung (im folgenden als Pravila bezeichnet) eines anonymen mittelalterlichen Lehrbuches der lateinischen Syntax (Regulae congruitatum, constructiones et regimina, im folgenden als Regulae bezeichnet), in einer besonderen Form vorzustellen, die sowohl seine Betrachtung und Auswertung als auch die Interpretation einiger nicht ganz einleuchtender Stellen erleichtern soll. Zum einen soll die lateinische Vorlage, ihre Entstehung, Zielsetzung, Wirkung und Verbreitung untersucht und kurz geschildert werden, zum anderen soll die interlineare Textform nicht nur den Vergleich mit dem lateinischen Grundtext ermöglichen, sondern und vor allem auch die wiederhergestellte interlineare Textform in den Vordergrund treten lassen.